

Tyrkens Tog
til Rhodis.

1508



Hjalmskiornes Samling 2968 DA BOX

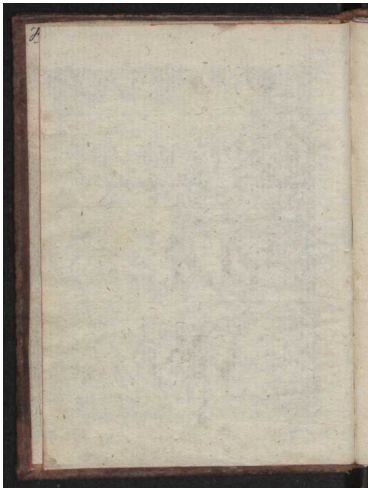


M. T. T. T. T. T.

LN 275



De manglenda Blade fotografierat
1914 efter Eksemplandet i det kgl.
Bibl. i Stockholm.



¶ Hæt begynnes then strydh at Rodviss





Alle effcher gnds byrd. M. cccc lxxxij
lxxxij. dagh i may ma'neet Tha foer
keysereyn aff constantinopel meth ottaw
sindh thurcken aff turkelandh fure twind
mile offuer hafueth tijl rodijns at bestolde
godhs ar eth beslooth land. lxxx. mile om
kringh Ther ar manghe faste staet paa
oc iij. koopstadher Een hedder villa noua
Then auen archangelo Thū trüdie hedder
Collosia som sanctus paulus scriwer tijl
collofenses Allom sterkest bygdh m; hug/
ghen steen oeh mwrje m; sparkalch om
kringh Om thū stad gaar iij rjng mwe
Thū ijndersta ar iij fodder tuch. mellom
begge brustwaru all fald ladh m; floore
tom oc lobenwaru om kring Northū tijll
then stadh liggheer slotteth. thet sloth ar
skuffe i iij deel. thū kerke hawer meste/
ren aff rodijns. thū auen hawer sancti Jo/
hānis korsbrodher i then deel ar vij. faste
sloth hwert aff thū hawer serdeels eth
tūghe maal aff the kristene. oc plejer thē
at ware iij hūdrede korsbrodher kungee
grewer oc hartugh boum Vch i thū trüdie

2
deel at eth hospitaal alt som kosthelijcke
inwech om kringh m3 mäghe at skiligh
huse som the sywge mēislic boer innen
¶ then fierde deel boer inden bystemester
harnskmaker werckmester oc alle handhe
emberthes man som gores behoff Ind for
stadhen oc slothet gaar een haffū at mā
maa seijla indh m3 vpslandhen seijl m3 al
somsorsthe skijb Om kringh then haffū
gaar een fasth rihugmwr m3 lobijn warn
oc. I store torn vdh i Ther som man seijler
i haffū staar ti alsomfasteste tome stello
thū gaar een farlencke som sinder paa
wānet paa eth trawerk at inghū kan hō/
me i haffū vdhū m3 theris willic storthen
for slothet eth arnbvst skodh fraa staar
sancti anthony kirkie som eth fasth slo oc
een steeck ringmwr om kringh Ther slo
keijserin aff turken sijn pantvn vdh. thū
rhd han kom tijl rodijis at bestride. osthū
fra then kirkie eth arnbvst skudh i haffū
vet staar sancti nicolai torn alsomfasteste
bugd tijl strādware. tijl thz torn ar mwrz
een bio fra slothet langher en een walske

minle mwrith aff hafflandh. bygd m3 all
somstörthe hogghen steen lasth i hwer
ānen m3 iārn oc bly The turcher thz forste
the hōme tha begyndhe the at strjēde paa
thet torn. the wisse thet wal at kionde the
wijnde tha matthe the skānde baade sta/
den oc stottet tñl thñ torn sēnder at brude
skillet the paa sancti ārthoni kirke ij hob/
ber byllet hwer skodh een steen ix spānde
omkring thet war een grom tugh at see
oe engrōmer at hōre Thet allomfasteste
torn aff ij hūdrede byllet skodh sō skot war
aff the ij byllet i ser samfēd daghe war
halt sōnder brvt. thñ tñd the turcher sa
thet tha sōo the theris hender tñl hobe
oc ropthe vp i sāvan m3 allomstörthe glā/
de. men thñ glēde wort omwendh tñl soig
Ther mākterē sa thet tha skicket han. M
arbejnder oc mwrmeckerē thet tñl oc the
skjwlet thñ i grawē om daghen oc mw/
rñth om natten oc war skicket mānghe
webner thet thñ sculle werē for the tur/
ker oc hādhe the giordh for them allom
sterkeste skjorm aff trawerk. thet them

8
sculle werrijc oc war ther sacket manga
vroore bulter oc blijer paa stadens mure
som altdi kaste steen oc skodh greck ijldij
paa the turker Ther thet turker saa thet
toornet wort tijl muret i geen tha drowe
the tijl them m3 iij galleijer offner haft
uet alsom sterckest bewabnet. som thet be
gunthe at daghes. man the cristene som
paa toornet war de i stormen om kringh
doo troetelig fraa them saa at the turke
gaff flucht oc wort slaghêt hooff vj hui
diede turker Paa daghe thet effther tha
fortrodte twelien theris siade tha begijnte
the i gen at slude m3 the iij sorneffu kob
ber bulter oc brode thet wardher so muret
war. thet the saa at th3 siwude icke hielpen
tha swone the een nu konsth och giorde
een broo yffuer haftuet som floodh paa
wānet m3 sijale oc bwnden tijl hoobe m3
reeb oc iærn gantse konstelig fraa saucti
anthoni kirke oc tijl saucti nicolai torn
thet gijng the turker paa alsom sterckest
wabnet m3 eth dijnendis warn for them
och iij galleijder bewebucth m3 alle the

eddelijck turkern oc mange andre schijck
som war ladh m3 busser oc bijlstecken och
summe m3 puluer at bespijle tomet mee
som the acchte at winde ¶ Then xij dagh
i iulij maanht om miyduats tijde drowe
the turkern vdh tijdendes m3 fornetfude
har. the cristen sonede icke moghet man
skothe theris laade fword wal. the wisthe
thet wæl at wonde the toornet tha had.
the tomet wort fraa rodijis. som the cristen
fouuime thet turkern offuer komē ware
tha seide the thū i theris harniski och
būdhe pa thū ther swerde saa halle the
m3 busser oc blijer mortar oc pijle oc greck
ijld oc strijdde mannelig paa beggij sijder
fra miyduath oc andhen dagen tijl miydu/
dagh. gud gaff nadhen turkern gaff slucht
oc rymde tijl bage paa broen i gien Thū
broo som flodh paa wānet som ladh war
m3 turcher wort skot i sēder aff toornet
oc turchern som ther paa ware sank. the
fijre galchee oc ander schib som ladh war
m3 turcher oc wānet wort skorh i sanct
¶ then strijd wort slaghen aff the turcher

hoos halfierde twshind oc the ypperste
sombowelsmen ware for then turchen
I hwesded som gjorde thm sorg ac graad
vdy i mäghe daghe ther the turcher hade
tabt theris hoob som the hade tijl torner
at wijne tha gaff the them tijl stadhen
at storne hwilken stad the saa skode tijl
m; boller oc blijer oc mortar at hā swin-
te icke then som han tijl forue war. ix tor-
ne af masters palats oc mange andie
torne och brolwerk wort skot sonder Tha
achter the turcher hwar thet skrebelesth
stedh war paa stadhen at storne tijl tha
funde the sendher paa stadhū mod icder
gaden ath thet war th; skrebelesth stedh
Mod th; sted laade the viij kober beller
hwar skodh een steen. ix spandh omkiring
oc manghe blijer och mortar som aldrigh
lodh aff at skidhe oc kaste stien paa mu-
ren oc i stadhen at vdy aff beller oc grek
ijldh oc glijndis skod stodh staden thje
som een brandinde baal Tha lood meste-
ren budhe qwinner oc born ath gaa aff
hwsen oc i abelgaardhe oc i andie gaard

at the kwnde forware thm̄ for the offnon
fallijnde snodh The turcher skode oc saa
gloijnde steene m̄ grech ijdoh aff bytter och
manghe andre gleiude skud i staden. met
mesteren han hadde skickte kiloghe man
ther tijl som thm̄ ijdoh kwnde. Aucho at the
singhe ther inghū snade aff Ther the. twe
ker sa thet kwnde icke hielpe tha kwnde
the een lonligh kwnstth och growe laughe
duba grawe oc kroget fraa marchen oc
tijl stadens graue iju oc behortta them
yffner m̄ rjjs oc iord at the kude gaa lon/
ligh fraa marchen och tijl stadens mwe
paa hwilket stede som mwren war halff
aff skodh ther baare the grauen fulle aff
stene at the matthe saa frjdh gangh paa
mwren oc haade the giord ther a modh
mange skorm oc bwlwerk aff hwilke the
skode alrjhd m̄ handbester oc pilen mood
ther stedh som brodijt war Tha lod meste
ren gore rch skorm konsteligh aff grene
tra oc felle them tijl hobe oc behortte thm̄
m̄ rjst oc leer for better oc blve skwd och
lod han skicke ther paa mwre alsomstere

keesth wabuer som thz stedh sculle werie
Daa reukte hā hwoie hā kūde coma the
grawer som swlle war m3 steen thij at
thet kūde icke ssee obenbarligh tha badh
han lugge eth gab paa mwren mod thū
stoenhoob oc lood han bare steenē i staden
om natten aff grancen Ther turcheren for/
nūme thet steenhoben mīnsstedis 3 hwil/
ken theris hoob stod tīl at wītna muren
m3 tha begunthe the at saa the cristen
āner at gore dag oc nat lood the aldigh
aff at skode m3 the viij store kobber becker
norther oc ander becker oc kaste m3 bli/
skud m3 pūl oc kaste gret tīd oc No mā/
ghe i hīel aff the cristen paa mwren war
saa at i. xxx. daghe kaste the turcher hal/
fierde twīhūde stoorē steenē i stadhū och
paa muren at iughen aff the cristen kūde
ware paa murē mod thz sted at the senlle
eij rume nether oc op i giēu War ther oc
skickiet iij trapper aff stadhēn och paa
muren oc een stoor kiocke ther skul ringes
naar the sculle stīa vp oc aff Thē the tur/
sker fornūme at thet war tīd at stīa pa

muren so holde the vp at skinde oc kaste
the henderen tñl hobe De tw twsind twe/
ker alsom besth bewabnet tradde pa mu/
ren och vdh sloghe ther theris bāner saa
loa the i hiel aff the paa muren stode saa
belob the muren fra thet sted som the vp
ginge oc eth armbræt skod tñl thz walske
tom Tha bedh mestere Na sonder the tñ
trapper paa muren ginghe at hwerken
cristen eller tverker sculle aff kōme saa
trængde the cristen som paa muren ware
trij hūdiæt aff tverkeren aff mure oc fields
the nether i stadhen the worthe strax Na/
ghen i hiel Dohū for muren war marken
saa swld oc graueren aff the tverker som
wilde paa muren ath man kūne iche see
iorden for them I then storm paa thz ene
stridh war xl twsind tverker The tverker
I a muren ware raaleth oc skralet modh
the cristen oc loa sa keligh fra a them .the
wille belobe muren all mæn the cristen
sloghe paa hogre handh oc paa wjnstre
trokeligh fraa them oc wille iche stedhe
them ther tñl Thū stryd alsom grimmeke

waret vthi ij tijmer at the cristen ware
trachte oc miſtrekigh tha togh meſteren
thet hellighe kores bannere i ſyn handh
oc eth ſoor ſtucke offuen i aff then gallig
Iheſus hengde paa Saa trad han ſoor i
ſpiſſen tha fulde the criftn māuelig effter
Ther the tvecher ſa thet hellig kore togū
tha wort theforſereth oc gawe ſuchte tijl
baghe ſom for een brenden baal ſaa ſaare
oc ſaa haſteligh at the forderwech broec
ānen innēburdis oc tradde hwet ādare
vndhēer fōdder The criften fulde thm mā/
neligh effcher vdh paa marken oc ſloghū
them tijl ſteanden tijl theris ſkib Jnden
thū ſtrijd wort ſlaghen halfierde twiſynd.
Meſteren wort helft ſaar oc manghe aff
the guts riddere ſvthe ned mellom the
ſterke wabnet hender. Trolicht at thet at
the are i martires ſkare Tha droff meſte/
ren m; the criftn i gieu i ſtadhū oc ſkickz
thm laghdom ſom ſaaredh war oc loweth
oc benedict then ſom gaff them ſejer aff
himmeln at the hellig criftn mēiſke
Kulle v; beſmittes aff machamet thet

affgud hant fulheedh. oc loodh han sette
færste wabner paa mwren oc touet h a th
warie Mäghe aff the tyrchet som greben
ware kwngiordhe thet obenbare for the
cristhen at th; sijne the strjde rjyl saucti
nicolaitou tha saa the at ther reedh paa
touet h alsösterkest wabner som flo och
skodh m; pjl Och saa the een fewe allom
feijerste kledh gaa offnen paa touet och
robthe paa cristhū at the scule aa creste/
ligh paa the tyrcher oc wraligh wabuer
skare saa the paa touet oc omkirng paa
iordē alle kläd i hwidhe klader som strjds
de modh the tyrker Oc saa the paa stad/
sens mwr manghe wralig skare alle hwid
kledh oc een allomfeierste fewe gik for
them oc skwoldhe thū m; sijne klader at
tyrcheren sculle iche saa skodh paa them
Sen tyrche aff ebroen saa eth gwskors al
sumklofeliget prvd staa paa mwren som
hwn war sender skodh ther for togh han
wedh thū helligh cristhū reod Thū sijne
strjden war standhū tha lodh m; skereu
saucte til hobe alle the tyrcher ther agū

war f atskillich strijf tha ware the fūdhz
hoos te twijndh for vdhū vraligh ther
vthū war Thū lod han alle samē brande
indhen een baal at the turcher sculle iche
foore thū hiem m3 thū oc hegrade thū
Oc hade the turcher foerd m3 them vta /
lighe hwasse pala oeh reeb ath pñne the
crifthen m3 hadde the wndhet rodys tha
wille the had foer hiem m3 thū alle crifte
indhū x aar oc hōme thū tijl at foerwerij
theris gndh Wlle crifthen offuer x aar
wilde the hade stūghen paa the pala oeh
hwnde them m3 reeben oc saa pñnt them
tijl dode oc stūffthe ther boohaff oc gior
them rijghe ther m3 Men ther store hoft
wort them omwtd tijl so: righ oc bedro
wels ¶ Veylerin som drogh tijl rodys oc
achtet th3 at wiude oc worde rijgh hā foer
hiem i gien m3 skade oc waan are oc lood
ther i gien hans kare swaagher oc hans
naste frānde som war howesman offuer
then turche hare Oc giorde the the crifhū
rijghe aff theris roff ther foie sorgher oeh
grader māghe wedwer oc faderloos bēn

vdh i tyrcche landh ¶ Rodijs then eddeligh
stadh Rod thet haardhe kinij thet for haff/
uer hun rapt sijn fawra biōme man gudh
m; sijn naade oc alle cristen herren scal
hjelpe at hwn scal forbeheris i alle made
Theu samrhe dagh i septembri sade iwe,
chern rodij's godhe nath. the wonde up
theris seijll oc fore hiem m; stade oc lastij
Thet for blijffuer gud benedhyt ewinde
ligh Amen.



at. 1111. 1730
Schreib Blatt mit
Bey mit Recht
Anno 1678

Schreib Blatt



